



**CBD**



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/25  
8 October 2012<sup>1</sup>

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Одиннадцатое совещание

Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года

Пункты 11.3 и 13.1 предварительной повестки дня\*

**ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ  
КЛИМАТА И БИОРАЗНООБРАЗИЯ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ**

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В решении X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обеспечить выявление, повышение качества, обобщение и распространение: i) научных знаний и тематических исследований, а также пробелов в знаниях о взаимосвязи между сохранением биоразнообразия и устойчивым использованием и сохранением и восстановлением запасов органического углерода; ii) исследований по выявлению областей, обладающих мощным потенциалом сохранения и восстановления запасов углерода, а также мер по управлению экосистемами, обеспечивающих оптимальное использование соответствующих возможностей смягчения последствий изменения климата; iii) инструментов оценки прямого и косвенного воздействия изменения климата на биоразнообразие; iv) мнений и тематических исследований Сторон относительно включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата; v) информации, в том числе существующих руководящих указаний относительно инвазивных чужеродных видов и соответствующих административных мер реагирования, отмечая необходимость адаптации биоразнообразия и экосистем к изменению климата, а также необходимость смягчения воздействия существующих и потенциальных новых инвазивных чужеродных видов; vi) индикаторов для определения социальных, культурных и экономических выгод для биоразнообразия, изменения климата и ведения борьбы с опустыниванием/деградацией земель и оказания содействия представлению отчетности об их достижении; и vii) инструментов оценки и сокращения неблагоприятного воздействия на биоразнообразии мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним.

<sup>1</sup> Документ выпускается повторно с незначительными изменениями в пунктах 31 и 50.

\* UNEP/CBD/COP/11/1.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

2. В том же решении Исполнительному секретарю поручено: i) разработать и реализовать экосистемные подходы к смягчению и адаптации, в соответствии с их актуальностью для сохранения биоразнообразия; и ii) сообщить о пробелах в знаниях и информации, выявленных Сторонами в их национальных докладах, которые препятствуют включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, и представить доклад о мероприятиях, проведенных такими организациями для устранения этих пробелов.

3. В решении X/35 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю сотрудничать с Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием (КБО) в целях: i) изучить, разработать и осуществить совместные меры по расширению сотрудничества между естественнонаучными и социально-научными кругами в целях более полного включения тематики биоразнообразия, устойчивого управления землями и восстановления экологии в деятельность по сокращению опасности стихийных бедствий и регулированию рисков; ii) опубликовать, при условии наличия финансовых ресурсов, специальный доклад Технической серии КБР о ценности засушливых и субгумидных земель; iii) разработать руководящие указания по управлению водо- и землепользованием, в том числе адаптированные методы ведения сельского хозяйства и борьбы с эрозией почв, и по выявлению угроз, наиболее опасных для биоразнообразия засушливых и субгумидных земель; и iv) выявить индикаторы, общие для десятилетнего стратегического плана Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

4. В том же решении Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю расширить: i) существующую базу данных КБР о передовом опыте и извлеченных уроках, касающихся связи сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с источниками средств к существованию на засушливых и субгумидных землях; и ii) базу данных о мерах стимулирования для более полного охвата программ, осуществляемых на засушливых и субгумидных землях.

5. Далее Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю выявить: i) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и КБО оптимальную практику для урегулирования конфликтов между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и скотоводством и ведением сельского хозяйства на засушливых и субгумидных землях; и ii) примеры передового опыта привлечения маргинализированных групп, определенных как таковые на основе национальных обстоятельств, к осуществлению программы работы по сохранению биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, и в особенности скотоводов-кочевников и неоседлых коренных народов.

6. Настоящий документ подготовлен в целях представления доклада о вышеуказанных мероприятиях. В разделе II сообщается о мероприятиях, осуществляемых во исполнение решения X/33 о биоразнообразии и изменении климата в отношении пункта 11.3 предварительной повестки дня и рекомендации XVI/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК). В разделе III сообщается о мероприятиях, осуществляемых во исполнение решения X/35 о биоразнообразии засушливых и субгумидных земель (пункт 13.1 повестки дня). Вопросы, касающиеся Расширенной программы по сокращению выбросов вследствие обезлесения и деградации лесов (СВРОДЛ-плюс) (пункт 11.1 повестки дня) и связанных с климатом геоинженерных технологий (пункт 11.2 повестки дня) рассматриваются отдельно на основе рекомендаций ВОНТТК XVI/7 и XVI/9, соответственно (UNEP/CBD/COP/11/3). Кроме того, к пункту 11.1 повестки дня по СВРОДЛ-плюс относится документ UNEP/CDB/COP/11/24.

7. В число некоторых общих вопросов наряду с сохранением биоразнообразия, изменением климата и засушливыми и субгумидными землями входят восстановление экосистем, борьба с опустыниванием и деградацией земель, а также смягчение последствий изменения климата и

адаптация к ним. Таким образом, эта деятельность способствует достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в особенности Целевой задачи 15 по повышению, к 2020 году, сопротивляемости экосистем и увеличению вклада биоразнообразия в накопление запасов углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, в том числе восстановлению не менее чем 15% деградировавших экосистем, что должно способствовать смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием.

8. Поручения на основе решения X/33 о биоразнообразии и изменении климата и решения X/35 о засушливых и субгумидных землях касаются взаимосвязи между сохранением и восстановлением запасов органического углерода и устойчивым землепользованием и восстановлением экологии. Поэтому данная работа также касается пункта 9 повестки дня о восстановлении экосистем и пункта 13.5 о биоразнообразии сельского хозяйства в части, касающейся Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы. В процессе дальнейшей разработки данных мероприятий секретариат будет стремиться обеспечить более строгое соответствие различных программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии Стратегическому плану в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и Целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти.

## **II. ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО РЕШЕНИЮ X/33 О БИОРАЗНООБРАЗИИ И ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА**

*Осуществить сбор научных знаний и тематических исследований и выявить пробелы в знаниях о взаимосвязи между сохранением биоразнообразия и устойчивым использованием и сохранением и восстановлением запасов органического углерода*

9. В пункте 9 b) решения X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими международными организациями осуществить сбор научных знаний и тематических исследований и выявить пробелы в знаниях о взаимосвязи между сохранением биоразнообразия и устойчивым использованием и сохранением и восстановлением запасов органического углерода, и представить результаты этой работы Сторонам через механизм посредничества.

10. Во исполнение данного поручения было проведено изучение основной научной литературы, а также «серой» литературы на предмет взаимосвязи между запасами органического углерода и сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Кроме того, была создана структура базы данных тематических исследований и знаний, касающихся смягчения на основе экосистемных подходов. Данная структура в дальнейшем могла бы служить основой для расширения полной базы данных о смягчении на основе экосистемных подходов, аналогичной существующей базе данных об адаптации, доступной на веб-сайте КБР. Собранная информация обобщена в документе UNEP/CBD/COP/11/INF/25.

*Объединить существующие инструменты оценки прямого и косвенного воздействия изменения климата на биоразнообразие*

11. В пункте 9 d) решения X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю объединить существующие инструменты оценки прямого и косвенного воздействия изменения климата на биоразнообразие.

12. Инструменты оценки угроз биоразнообразию и воздействия изменения климата на биоразнообразие были собраны из различных источников, от национальных докладов до научной и «серой» литературы. Обобщенная информация доступна в Базе данных КБР об адаптации к изменению климата (<http://adaptation/cbd/int/>). К числу таких инструментов относятся экспериментирование, прогнозы воздействия, эмпирические исследования методом

моделирования и экспертная оценка. Кроме того, представлены тематические исследования правительств и организаций с использованием данных инструментов.

13. Подбор других инструментов осуществляется посредством экспериментального партнерства в целях осуществления на национальном уровне совместных мероприятий в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в частности в отношении оценки воздействия изменения климата на виды и экосистемы. Данное экспериментальное партнерство будет реализовано на Ямайке, в Гватемале, во Вьетнаме, на островах Новая Каледония и Реюньон, являющихся территорией Франции, на острове Бонэйр, являющемся территорией Нидерландов, и на Бермудских островах, являющихся территорией Великобритании. Инструменты будут доступны при помощи доклада об экспериментальном партнерстве, а также базы данных КБР об адаптации к изменению климата.

***Обобщить мнения и тематические исследования Сторон относительно включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата***

14. В пункте 9 j) решения X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю объединить обобщить существующие и дополнительные мнения и результаты тематических исследований, представленные Сторонами по вопросу о включении тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, с целью представления их Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата для их размещения в соответствующих случаях на ее веб-сайте и представить об этом доклад конференциям Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

15. В августе 2008 года было направлено уведомление (2008-106 — SCBD/STTM/JW/ac/64561) в целях сбора информации, касающейся мнений о способах интеграции тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата. Мнения были включены в документ UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/22, а тематические исследования — в Базу данных КБР об адаптации к изменению климата<sup>2</sup>.

16. Другое уведомление (2011-201 — SCBD/STTM/JW/lh/77967) было направлено в октябре 2011 года в целях запроса дополнительной информации, касающейся мнений и тематических исследований Сторон для расширения Базы данных КБР об адаптации к изменению климата. Секретариат получил девять ответов от Сторон, два ответа от неправительственных организаций и два — от ученых.

17. Далее секретариат изучил мнения и данные тематических исследований, представленные Сторонами в четвертых национальных докладах Конвенции о биологическом разнообразии, а также во вторых, третьих и четвертых национальных сообщениях, представленных Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), и Национальные планы действий по адаптации, представленные РКИКООН.

18. Вышеуказанная информация также была использована для подготовки документов к шестнадцатому совещанию Вспомогательного органа, включая документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 «Предложения по включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, в том числе устранение пробелов в знаниях и информации», а также документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/4 «Включение мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программу работы по биоразнообразию островов». На основе этого Вспомогательный орган подготовил рекомендации XVI/8 и XVI/3.

---

<sup>2</sup> <http://adaptation.cbd.int/>

19. Что касается предоставления данной информации в секретариат РКИКООН и КБО, мнения Сторон, касающиеся воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации к нему, были включены в представленные 38 сессии Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) РКИКООН сведения о потенциальных направлениях будущей работы в соответствии с Найробийской программой работы в области воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации. Кроме того, приоритетные темы для сотрудничества на основе мнений Сторон были представлены десятому совещанию Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и отражены в программе павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

***Обобщить информацию, в том числе существующие руководящие указания относительно инвазивных чужеродных видов и соответствующих административных мер реагирования***

20. В пункте 9 n) решения X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обобщить информацию, в том числе существующие руководящие указания относительно инвазивных чужеродных видов и соответствующих административных мер реагирования, отмечая необходимость адаптации биоразнообразия и экосистем к изменению климата, а также необходимость смягчения воздействия существующих и потенциальных новых инвазивных чужеродных видов.

21. Соответствующая информация представлена в публикации «Инвазивные виды, изменение климата и адаптация на основе экосистемных подходов: изучение многочисленных приводных механизмов глобального изменения», подготовленной в рамках Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ)<sup>3</sup>, рассмотренной секретариатом. Дополнительная информация будет обобщена секретариатом.

***Сообщить о пробелах в знаниях и информации, выявленных Сторонами в их национальных докладах, которые препятствуют включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата***

22. В пункте 9 i) решения X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обратить внимание соответствующих организаций на пробелы в знаниях и информации, выявленные Сторонами в их национальных докладах, которые препятствуют включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, и представить доклад о мероприятиях, проведенных такими организациями для устранения этих пробелов.

23. Консорциуму научных партнеров в области биоразнообразия было поручено выработать соответствующую методику передачи сведений о пробелах в знаниях и информации и определить пути и средства устранения таких пробелов. Данная методика все еще находится на рассмотрении.

24. Кроме того, данные о пробелах в знаниях и информации, выявленных Сторонами, были собраны с помощью уведомлений и включены в доклад шестнадцатому совещанию Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/16/9). На данной основе Вспомогательный орган подготовил рекомендацию XVI/8. В конечном итоге сведения о пробелах в знаниях и информации, касающихся воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации, были переданы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата путем представления Исполнительным секретарем 38 сессии Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям РКИКООН сведений о потенциальных направлениях будущей работы в соответствии с Найробийской программой работы в области воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации.

***Выявление областей, обладающих мощным потенциалом сохранения и восстановления запасов углерода, а также мер по управлению экосистемами, обеспечивающих оптимальное использование соответствующих возможностей смягчения последствий изменения климата***

<sup>3</sup> [http://www.gisp.org/whatsnew/docs/Climate\\_Change\\_ReportA4.pdf](http://www.gisp.org/whatsnew/docs/Climate_Change_ReportA4.pdf)

25. В пункте 9 с) решения X/33 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими международными организациями расширять и усовершенствовать исследования по выявлению областей, обладающих мощным потенциалом сохранения и восстановления запасов углерода, а также мер по управлению экосистемами, обеспечивающих оптимальное использование соответствующих возможностей смягчения последствий изменения климата, и широко распространить эту информацию, чтобы оказать содействие комплексному планированию землепользования.

26. Благодаря щедрой финансовой поддержке со стороны Международной сети модельных лесов, во исполнение данного поручения была создана бета-версия углеродного калькулятора. Данный инструмент является результатом совместных усилий секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, инициативы СетьЖизни и Всемирного центра мониторинга окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМОС). Инструмент позволяет осуществить предварительную оценку потенциального вклада любого района, представляющего интерес для пользователя, в смягчение последствий изменения климата, а также получить информацию об экологической ценности, состоянии лесов и возможностях для восстановления леса и ландшафта. Районы, представляющие интерес (РПИ), могут быть отображены на карте или загружены в данный инструмент. Бета-версия углеродного калькулятора доступна по адресу: <http://carbon-benefits.unepwcmc-005.vm.brightbox.net/tool>. Запуск демо-версии данного инструмента планируется осуществить на одиннадцатом совещании Конференции Сторон.

***Выявление индикаторов для определения социальных, культурных и экономических выгод для биоразнообразия, изменения климата и ведения борьбы с опустыниванием/деградацией земель и оказания содействия представлению отчетности об их достижении***

27. В пункте 16 с) решения X/33 Исполнительному секретарю поручено выявить в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом индикаторы для определения социальных, культурных и экономических выгод для биоразнообразия, изменения климата и ведения борьбы с опустыниванием/деградацией земель и оказания содействия представлению отчетности об их достижении.

28. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии сотрудничает по данному вопросу с Глобальным экологическим фондом, а также с Всемирным банком и позднее представит доклад о ходе осуществления данной деятельности.

***Оказывать поддержку разработке и реализации экосистемных подходов к смягчению и адаптации, в соответствии с их актуальностью для сохранения биоразнообразия***

29. В пункте 9 е) решения X/33 Исполнительному секретарю поручено оказывать поддержку, по мере необходимости, Сторонам и соответствующим организациям и процессам в разработке и реализации экосистемных подходов к смягчению и адаптации, в соответствии с их актуальностью для сохранения биоразнообразия.

30. В последние два года основное внимание уделялось оказанию поддержки Сторонам в разработке и реализации экосистемных подходов к смягчению и адаптации. Действительно, секретариат сотрудничает с рядом партнеров по данному вопросу, такими как РККООН, КБО, Международный союз охраны природы (МСОП), Всемирный банк и Глобальный экологический фонд (ГЭФ). Кроме того, секретариат продолжает вносить свой вклад в текущие процессы, такие как деятельность Рабочей группы по вопросам углерода, накапливаемого прибрежными и океаническими экосистемами, Глобального партнерства по вопросам климата, рыболовства и сельского хозяйства, Глобального альянса по вопросам изменения климата и гендерным проблемам, в дополнение к рассмотрению пятого оценочного доклада Межправительственной группы по изменению климата.

31. В целях поддержки осуществления на национальном уровне совместных мероприятий в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, секретариатом ГЭФ, Европейской Комиссией, МСОП и рядом технических партнеров было учреждено экспериментальное партнерство. Общей задачей данного партнерства является укрепление потенциала стран-участниц, создание и осуществление проектов, соответствующих целям конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в рамках одних мероприятий, таких как экосистемные подходы к смягчению и адаптации. Партнерство было учреждено на Саммите Земли «Рио+20» и призвано создать так называемое сообщество практикующих в области биоразнообразия и изменения климата, включая экосистемные подходы к смягчению и адаптации в экспериментальных странах. Деятельность партнерства охватывает помощь в создании потенциала и техническую помощь, а также содействие обмену знаниями и информацией.

32. Совместная контактная группа опубликовала доклад по адаптации «Программа действий по адаптации»<sup>4</sup>, в котором подчеркивается роль процессов, предусмотренных конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, связанных с сохранением биоразнообразия, борьбой с опустыниванием/деградацией земель, а также с адаптацией к изменению климата как существенными факторами, способствующими реализации глобальной программы устойчивого развития, обращая внимание на достижения и будущие возможности.

33. В рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, была издана совместная публикация о лесах «Программа действий по лесным ресурсам»<sup>5</sup>, в которой разъясняются мероприятия в рамках РККООН, КБО и КБР по борьбе с утратой биоразнообразия лесов, опустыниванием, деградацией земель, обезлесением и деградацией лесов, проводимые в целях сокращения выбросов в результате землепользования и мероприятий по изменению характера землепользования, а также в целях поддержки адаптации, благодаря предоставлению экосистемных услуг и обеспечению вариантов источников средств к существованию.

34. Другим примером совместных пропагандистских мероприятий в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, является павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро<sup>6</sup>, платформа, предназначенная для повышения осведомленности и обмена информацией о новейших методах и результатах научных исследований в области достижения сопутствующих выгод, которые могут быть реализованы, благодаря осуществлению конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Павильон создается в рамках конференций Сторон указанных трех конвенций. Одной из основных тем павильона является смягчение и адаптация на основе экосистемных подходов.

35. В рамках Конвенции о биологическом разнообразии издан ряд технических публикаций о взаимосвязи между биоразнообразием и адаптацией/смягчением последствий, в том числе следующие:

- Техническая серия КБР № 10 – «Взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата»;
- Техническая серия КБР № 25 – «Руководство по содействию взаимодополняемости мероприятий по решению вопросов биологического разнообразия, опустынивания, деградации земель и изменения климата»;
- Техническая серия КБР № 41 – «Биоразнообразие, смягчение последствий изменения климата и адаптация к ним»;
- доклад *Второй специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата*»;

<sup>4</sup> [http://unfccc.int/resource/docs/publications/rio\\_20\\_adaptation\\_brochure.pdf](http://unfccc.int/resource/docs/publications/rio_20_adaptation_brochure.pdf)

<sup>5</sup> [http://unfccc.int/resource/docs/publications/rio\\_20\\_forests\\_brochure.pdf](http://unfccc.int/resource/docs/publications/rio_20_forests_brochure.pdf)

<sup>6</sup> [www.riopavilion.org](http://www.riopavilion.org)

- Техническая серия КБР № 42 – «Обзор литературы, посвященной взаимосвязям между биоразнообразием и изменением климата — воздействие, адаптация и смягчение воздействия»;
- Техническая серия КБР № 43 – «Устойчивость лесов, биоразнообразие и изменение климата — Обобщение знаний о взаимосвязи между биоразнообразием/устойчивостью/стабильностью в лесных экосистемах»
- Техническая серия КБР № 51 – «Биоразнообразие и изменение климата: достижение целей 2020 года»
- Техническая серия КБР № 59 – «СВРОДЛ+ и биоразнообразие»
- «Биоразнообразие и источники средств к существованию: преимущества СВРОДЛ-плюс» – брошюра, опубликованная совместно с GIZ и Федеральным министерством экономического сотрудничества и развития Германии, при финансовой поддержке Норвегии

36. База данных КБР об адаптации к изменению климата<sup>7</sup> содержит множество тематических исследований в области адаптации на основе экосистемных подходов, а также инструментов выявления, оценки и мониторинга вариантов адаптации.

37. Экосистемные подходы к смягчению последствий и адаптации также относятся ко многим программам работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Например, в соответствии с пунктом 39 решения X/28 о биоразнообразии внутренних вод создана группа экспертов по вопросам способности биоразнообразия поддерживать водный цикл. Результаты работы данной группы будут доложены Конференции Сторон на одиннадцатом совещании в документах UNEP/CBD/COP/11/30 и UNEP/CBD/COP/11/INF/2. Техническая работа в значительной мере касается адаптации на основе экосистемных подходов и изменения климата и во многих областях указывает на возможности решения вопросов адаптации и смягчения путем изучения взаимосвязей между водным и углеродным циклами, в частности в почвах.

38. В соответствии с программой работы по охраняемым районам (ПРОП) был разработан электронный модуль по вопросам изменения климата (модуль 17)<sup>8</sup>. Модуль позволяет получить рекомендации и руководящие указания по включению аспектов изменения климата в процесс создания и рационального использования охраняемых районов и подчеркивает роль, которую могут играть охраняемые районы в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним.

39. Кроме того, в ходе всех региональных семинаров, проводимых в рамках ПРОП, одно заседание в течение полного дня было посвящено тому, как рациональное использование охраняемых районов на местном уровне может являться важной стратегией обеспечения устойчивости к изменению климата и непосредственно способствовать достижению Целевых задач 2, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Определение ключевых концепций в отношении взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата охватывает: вопросы сдвига в развитии экосистем, переломных моментов, устойчивости, адаптации и смягчения последствий. Участники семинара обсудили значение планирования и оценки рационального использования, оценки факторов угрозы, восстановления, потенциала, участия и выгод, а также исследований и мониторинга в рамках общего плана обеспечения устойчивости к изменению климата, пытаясь найти ответы на следующие вопросы:

а) В какой мере в планы рационального использования в вашей стране включены вопросы устойчивости к изменению климата и адаптации?

б) Каковы наиболее возможные стратегии включения вопросов устойчивости к изменению климата и адаптации в планы рационального использования?

<sup>7</sup> <http://adaptation.cbd.int/>

<sup>8</sup> <http://www.cbd.int/protected/e-learning/>



с) Какой наиболее важный шаг вы могли бы предпринять для включения вопросов устойчивости к изменению климата и адаптации в планы национального использования, существующие в вашей стране?

д) Действие каких факторов угрозы для системы охраняемых районов, вероятно, усугубится в результате изменения климата?

е) Какие факторы угрозы с наибольшей вероятностью могут привести к сдвигу в развитии экосистем?

ф) Насколько ваши планы и приоритеты в сфере восстановления охватывают вопросы устойчивости к изменению климата и адаптации?

г) Каковы наиболее значимые приоритеты в сфере восстановления в вашей стране? Насколько важны эти направления для обеспечения устойчивости к изменению климата и адаптации?

h) Каков наиболее важный приоритет в сфере восстановления в вашей стране для повышения устойчивости и содействия адаптации к изменению климата?

40. Вышеуказанные вопросы вызвали широкое обсуждение среди участников. Участники дали представление о ситуации в своей стране и привели примеры, придя к заключению о том, что, по существу, для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним необходимо обеспечить сохранение биоразнообразия, «сделать то, что нам следовало бы делать все это время».

41. Стратегии адаптации к изменению климата за счет интеграции охраняемых районов и включения аспектов охраняемых районов, в том числе морских охраняемых районов, также были представлены на семинарах, подчеркнув важность пространственной и секторальной интеграции охраняемых районов и особо отметив важность хорошо продуманных сетей охраняемых районов для обеспечения возможности адаптации к изменению климата за счет пространственной интеграции, коридоров для обеспечения связности, трансграничных районов, региональных сетей и осуществления более качественной оценки пробелов. На этих семинарах также были намечены стратегии секторальной интеграции и включения аспектов охраняемых районов, в том числе подчеркнута необходимость в пересмотре секторальной политики, пересмотре оценочных исследований охраняемых районов, интеграции охраняемых районов в национальные программы действий по адаптации и включения вопросов изменения климата в оценку факторов угрозы для охраняемых районов и биоразнообразия.

***Инструменты оценки и сокращения неблагоприятного воздействия на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним***

42. В пункте 16 d) решения X/33 Исполнительному секретарю поручено в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и его учреждениями-исполнителями разработать инструменты для оценки и снижения неблагоприятного воздействия мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на биоразнообразии, опираясь, кроме всего прочего, на существующие структуры анализа потенциальных экологических и межсекторальных последствий реализации проектов и политики соблюдения природоохранных норм, курируемых учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда.

43. Второй Специальной группой технических экспертов по изменению климата и биоразнообразию были выявлены некоторые инструменты оценки и снижения неблагоприятного воздействия на биоразнообразии мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним<sup>9</sup>. Тем не менее необходима дополнительная работа, и поэтому секретариат Конвенции о

<sup>9</sup> <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-41-en.pdf>

биологическом разнообразии будет сотрудничать с Глобальным экологическим фондом в целях дополнения этой информации.

***Способствовать обновлению и поддержанию тематического модуля ТЕМАТЕА по биоразнообразию и изменению климата в качестве одного из инструментов для более эффективного осуществления решений, связанных с биоразнообразием и изменением климата***

44. В пункте 9 р) Исполнительному секретарю поручено способствовать обновлению и поддержанию тематического модуля ТЕМАТЕА по биоразнообразию и изменению климата в качестве одного из инструментов для более эффективного осуществления решений, связанных с биоразнообразием и изменением климата.

45. Данное поручение было передано в секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) с предложением содействовать обновлению и поддержанию тематического модуля ТЕМАТЕА по биоразнообразию и изменению климата. На сегодняшний день в данном вопросе подвижек нет. Тем не менее, секретариат сотрудничает с другими организациями и секретариатами конвенций в отношении инструмента ИнфорМПС<sup>10</sup>, портала Организации Объединенных Наций по многосторонним природоохранным соглашениям (МПС), на котором представлены решения и резолюции, новости, информация о событиях, участии в МПС, национальных координационных центрах, национальные доклады и планы осуществления, составленные секретариатами МПС, и который систематизирует данную информацию на основе ряда согласованных условий.

### **III. ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОТВЕТ НА РЕШЕНИЕ X/35 О БИОРАЗНООБРАЗИИ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ**

***Координация действий с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием***

46. В пункте 8 решения X/35 Исполнительному секретарю поручено выполнить ряд заданий в сотрудничестве с секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием (КБО). Конференции Сторон КБО и КБР неоднократно признавала необходимость в расширении сотрудничества между секретариатами, в том числе за счет принятия совместной программы работы в рамках КБР и КБО. В связи с этим в целях содействия сотрудничеству между двумя конвенциями в сентябре 2011 года был подписан Меморандум о договоренности<sup>11</sup> между секретариатами КБР и КБО.

47. Содержание Меморандума о договоренности соответствует плану совместной работы на 2011–2020 годы, при этом основное внимание уделяется общим темам, таким как участие субъектов деятельности и связям между биоразнообразием и источниками средств к существованию. Меморандум о договоренности основан на необходимости обеспечивать более высокую значимость и избегать дублирования действий и соответствует задачам сотрудничества, определенным Конференцией Сторон, а также Совместной контактной группой конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

48. Со времени подписания Меморандума о договоренности нехватка людских и финансовых ресурсов явилась основным препятствием для его осуществления, однако продолжается работа по разработке конкретных планов осуществления по каждому мероприятию, предусмотренному Меморандумом о договоренности.

***Сотрудничество с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией  
Объединенных Наций***

<sup>10</sup> <http://informea.org/>

<sup>11</sup> Меморандум о договоренности между секретариатами КБР и КООНБО размещен по адресу: <http://www.cbd.int/doc/agreements/amt-uncd-2011-09-03-mou-en.pdf>

49. Учитывая, что большая часть засушливых и субгумидных земель используется в сельскохозяйственных целях, Исполнительному секретарю было поручено осуществить ряд мероприятий в сотрудничестве с ФАО. Со своей стороны ФАО назначила координационный центр, поделилась тематическими исследованиями и обзорами литературы по соответствующим вопросам и участвовала в экспертной оценке проектов документов и окончательных докладов.

50. Следует, однако, отметить, что совместную деятельности секретариата КБР и ФАО ограничивает нехватка людских и финансовых ресурсов.

51. Более подробная информация о сотрудничестве с КБО и ФАО представлена в документе UNEP/CBD/COP/11/17 о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями.

***Выявление индикаторов, общих для десятилетнего стратегического плана Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти***

52. В пункте 8 d) решения X/35 Исполнительному секретарю поручено выявить индикаторы, общие для десятилетнего стратегического плана Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2020 год, и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и передать результаты в Межучережденческую целевую группу по гармонизации отчетности.

53. Десятилетний стратегический план КБО содержит ряд стратегических задач и ряд индикаторов: 18 индикаторов эффективности и 11 индикаторов воздействия. КБО определила подгруппу этих индикаторов как «минимальные требования к отчетности», предъявляемые странами, и, стремясь стандартизировать сбор данных и представление отчетности, она создала интерактивный инструмент отчетности (PRAIS), а также обеспечила письменные методические материалы и региональное обучение и поддержку. Конвенция о биологическом разнообразии включилась в общий процесс разработки и тестирования обязательных индикаторов КБО, в том числе путем участия в соответствующих совещаниях экспертов. Следует также отметить, что инструмент отчетности PRAIS, созданный КБО, позволяет извлечь соответствующие уроки, которые Конвенция о биологическом разнообразии могла бы пожелать усвоить и учесть.

54. Кроме того, совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы<sup>12</sup> выявило ряд индикаторов для оценки прогресса в достижении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, три из которых также используются КБО (то есть тенденции видового богатства отдельных видов, тенденции распределения отдельных видов и тенденции в отношении доли земель, подверженных опустыниванию). Индикаторы перечислены в приложении к ее докладу<sup>13</sup>.

55. На Саммите Земли «Рио+20» было отмечено, что процесс определения целей обеспечения устойчивого развития, которые должны быть разработаны открытой рабочей группой, состоящей из 30 членов, должен предполагать другие соответствующие процессы. Поскольку существует некоторое совпадение индикаторов между КБО и КБР, координация действий в рамках этих двух конвенций была бы полезной.

***Публикация доклада Технической серии о ценности засушливых и субгумидных земель***

<sup>12</sup> <https://www.cbd.int/doc/?meeting=AHTEG-SP-IND-01>

<sup>13</sup> <http://www.cbd.int/doc/meetings/ind/ahteg-sp-ind-01/official/ahteg-sp-ind-01-03-add1-en.xls>

56. В пункте 8 b) решения X/35 Исполнительному секретарю поручено опубликовать при условии наличия финансовых ресурсов проанализированный независимыми экспертами специальный доклад в Технической серии КБР о стоимостной ценности засушливых и субгумидных земель, аналогичный докладом Технической серии об определении стоимостной ценности водно-болотных угодий и лесов, принимая во внимание роль скотоводов и других коренных и местных общин в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и своих соответствующих традиционных знаний, с целью подготовки доклада для распространения ко времени второй научной конференции Комитета по науке и технологии Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

57. Секретариат осуществляет взаимодействие с Глобальным механизмом (ГМ) Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в целях проведения данной работы в рамках текущего процесса ГМ по определению стоимостной ценности засушливых земель. Доклад Технической серии будет включен в более широкий отклик на доклад о засушливых землях Группы по решению земельных вопросов, находящейся в составе Группы по рациональному природопользованию, которая подчеркнула важность понимания и информирования о стоимостной ценности засушливых земель. К числу дополнительных партнеров по данной работе относятся МСОП, Международная сеть сельскохозяйственных бюро Содружества наций (КАБИ) и Зоологическое общество Лондона. В дополнение к докладу Технической серии, который должен быть опубликован в декабре 2012 года, данная работа будет представлена в рамках совещания ГМ с частным сектором по экономическому обоснованию засушливых земель, которое должно состояться в начале 2013 года.

***Разработать руководящие указания по управлению водо- и землепользованием и по выявлению угроз, наиболее опасных для биоразнообразия засушливых и субгумидных земель***

58. В пункте 8 c) решения X/35 Исполнительному секретарю поручено разработать при условии наличия финансовых ресурсов руководящие указания по управлению водо- и землепользованием, включающие адаптированные методы ведения сельского хозяйства и борьбы с эрозией почв, и по выявлению угроз, наиболее опасных для биоразнообразия засушливых и субгумидных земель.

59. Во исполнение данного поручения был подготовлен проект документа об использовании биоразнообразия в целях улучшения обеспеченности водой для сельского хозяйства и животноводства на территории засушливых и субгумидных земель. Были подготовлены дополнительные тематические материалы по вопросам устойчивого водопользования, рационального использования охраняемых районов и создания потенциала. Основные положения документа были рассмотрены КБР и ФАО, и в скором времени также будет подготовлен проект документа в окончательной редакции для рассмотрения. При условии наличия финансовых ресурсов проект документа может быть подготовлен в окончательной редакции и опубликован.

***Расширение баз данных КБР***

60. В пункте 9 решения X/35 Исполнительному секретарю поручено расширить:

а) существующую базу данных Конвенции о биологическом разнообразии о передовом опыте и навыках увязки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с жизнедеятельностью на засушливых и субгумидных землях, и особенно в случае коренных и местных общин, и координировать с Комитетом по науке и технологии Конвенции по борьбе с опустыниванием усилия по созданию системы управления знаниями и общую деятельность с другими соответствующими базами данных по тематическим исследованиям, включая те, что разрабатываются Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций; и

b) базу данных о мерах стимулирования для более полного охвата программ, осуществляемых на засушливых и субгумидных землях;

61. Существующая база данных тематических исследований КБР в области биоразнообразия засушливых и субгумидных земель<sup>14</sup> содержит данные 43 тематических исследований. Были выявлены дополнительные тематические исследования, некоторые из которых были опубликованы в документе «Руководство по передовому опыту: Скотоводство, сохранение природы и развитие»<sup>15</sup>. Однако анализ данных о посещении веб-сайта пользователями для доступа к базе данных свидетельствует о небольшом количестве пользователей. Поэтому необходимо принять меры для повышения визуальной доступности и увеличения интернет-трафика базы данных. КБР будет изучать возможности для улучшения взаимодействия базы данных с аналогичными базами данных партнеров, таких как КБО, и обеспечит связь базы данных тематических исследований с текущими процессами в рамках КБО, например, предстоящая вторая научная конференция, которая должна пройти с 4 по 7 февраля 2013 года.

62. База данных о мерах стимулирования<sup>16</sup> в настоящее время содержит сведения о 73 тематических исследованиях, касающихся биоразнообразия засушливых и субгумидных земель. Дополнительные сведения о тематических исследованиях будут добавлены в рамках работы по экономической оценке засушливых и субгумидных земель, которая должна быть проведена во исполнение решения X/35, пункт 8 b).

***Выявление оптимальной практики для урегулирования конфликтов между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и скотоводством и ведением сельского хозяйства на засушливых и субгумидных землях***

63. В пункте 10 а) решения X/35 Исполнительному секретарю поручено в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием оптимальную практику разрешения конфликтов между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и скотоводством и ведением сельского хозяйства на засушливых и субгумидных землях, включая конфликты, связанные с комплексным управлением водными ресурсами и дефицитом воды, и в частности там, где такие конфликты отражаются на потребностях в воде для поддержания биоразнообразия, с тем чтобы устранить выявленные пробелы в информации при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при условии наличия финансовых ресурсов.

64. Примеры передового опыта были собраны и опубликованы в документе «Руководство по передовому опыту: скотоводство, сохранение природы и развитие»<sup>17</sup>. Секретариат также осуществлял постоянное взаимодействие с ФАО по сбору информации. Дополнительная информация может быть собрана и предоставлена при условии наличия финансовых ресурсов.

***Выявление примеров передового опыта участия маргинализированных групп в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель***

65. В пункте 10 b) решения X/35 Исполнительному секретарю поручено примеры передового опыта привлечения маргинализированных групп, определенных как таковые на основе национальных обстоятельств, к осуществлению программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, и в особенности скотоводов-кочевников и неоседлых коренных народов.

<sup>14</sup> <http://www.cbd.int/drylands/cs/>

<sup>15</sup> <http://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-pastoralism-booklet-web-en.pdf>

<sup>16</sup> <http://www.cbd.int/incentives/case-studies.shtml>

<sup>17</sup> <http://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-pastoralism-booklet-web-en.pdf>

66. Во исполнение данного поручения секретариат сотрудничает с секретариатом КБО и ФАО в целях создания базы данных о проектах, включая тематические исследования и примеры передового опыта привлечения маргинализированных групп к осуществлению программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель. Эта деятельность, включенная в Меморандум о взаимопонимании между секретариатами КБР и КБО, все еще продолжается.

***Расширение сотрудничества между естественнонаучными и социально-научными кругами в целях более полного включения тематики биоразнообразия, устойчивого управления землями и восстановления экологии в деятельность по сокращению опасности стихийных бедствий и регулированию рисков***

67. В пункте 8 а) решения X/35 Исполнительному секретарю поручено в сотрудничестве с секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и, насколько это возможно, с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также с другими соответствующими партнерами, изучить и в соответствующих случаях, при условии наличия финансовых ресурсов, разработать и осуществить, предпочтительно при помощи средств и процедур, уже принятых в рамках каждой из соответствующих конвенций (например, программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии), совместные меры по расширению сотрудничества между естественнонаучными и социально-научными кругами в целях более полного включения тематики биоразнообразия, устойчивого управления землями и восстановления экологии в деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий и регулированию рисков.

68. Во исполнение данного решения был проведен обзор литературы по следующим вопросам: i) снижение риска стихийных бедствий на основе экосистемных подходов; ii) социальные принципы снижения риска стихийных бедствий; iii) доклады по общим вопросам снижения риска стихийных бедствий. Около 100 документов было собрано, рассмотрено, объединено в структуру базы данных и снабжено тегами в соответствии с основными биомами и темами. Был составлен библиографический список с выдержками, при наличии. Кроме того, была указана информация о системах раннего оповещения и других инструментах снижения риска стихийных бедствий на территории засушливых и субгумидных земель. Инструменты были проанализированы и объединены в базу данных с комментариями, в которой выделены ссылки на вопросы, касающиеся детей, гендерных и традиционных знаний, коренных и местных общин. При условии наличия финансовых ресурсов данная информация может быть подготовлена в окончательной редакции и опубликована. Необходимо дальнейшее сотрудничество с КБО.

-----